

अध्याय- 8

शहरी क्षेत्र में
आजीविकाएं



इकाई- 4

आजीविकाएं

**NCERT
Based**

**CLASS - VIth
(Polity)**



By : Karan Sir

का तुलना काजिए।

- * शहर का एक भाग दूसरे भाग से अलग होता है। आपने ऊपर वाले चित्र में क्या भिन्नताएँ देखीं?

that people do in rural areas.

3. Some parts of the city are different from others. What differences do you notice in this illustration?



इकाई - 4, अध्याय- 8

शहरी क्षेत्र में

आजीविकाएं

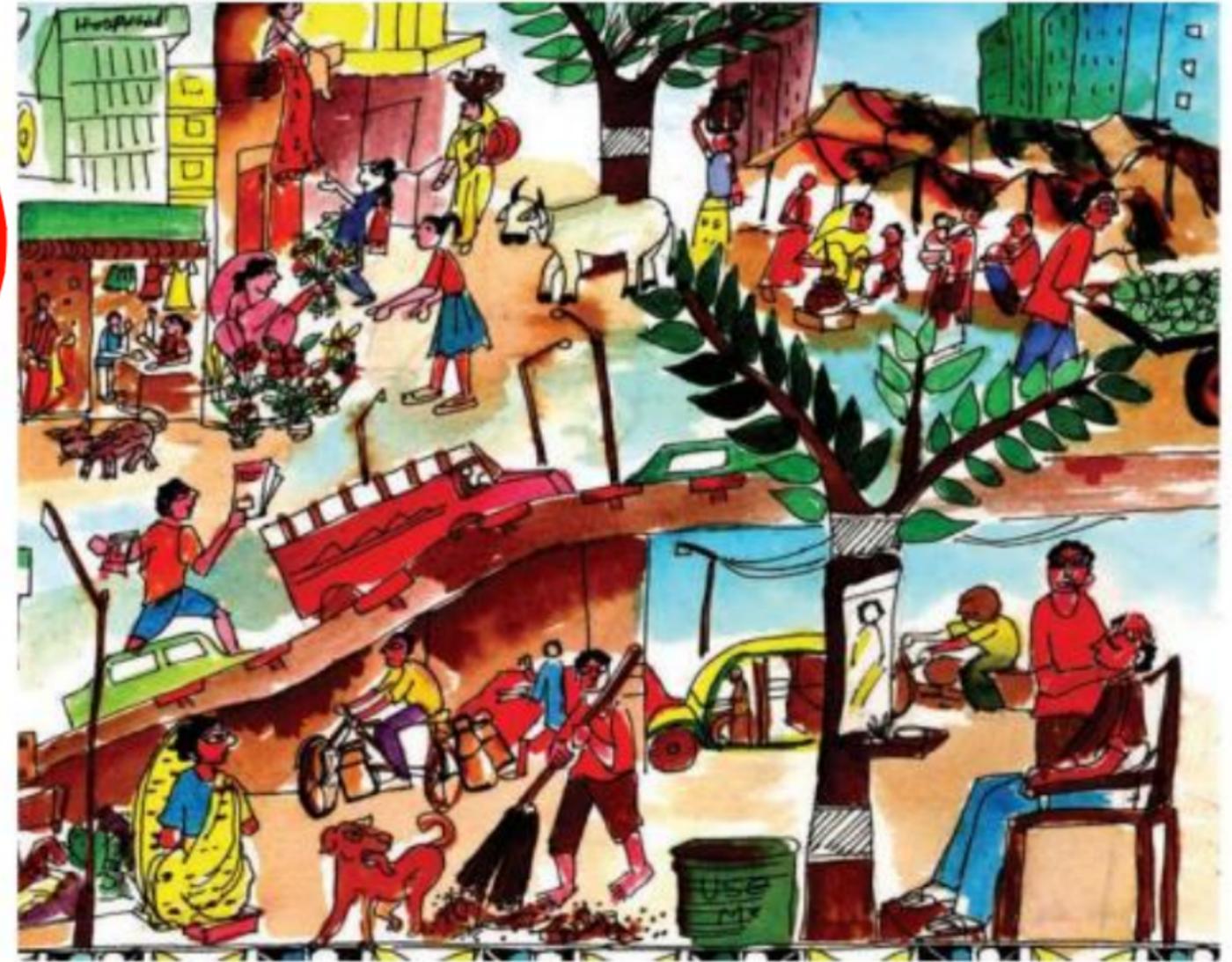
Urban Livelihood ✓

भारत में पाँच हजार से ज्यादा शहर हैं और सत्ताइस महानगर हैं। चेन्नई, मुंबई, दिल्ली, कोलकाता जैसे प्रत्येक महानगर में दस लाख से भी ज्यादा लोग रहते हैं और काम करते हैं। कहते हैं कि शहर में ज़िंदगी कभी रुकती नहीं। चलिए, एक शहर में जाकर देखें कि वहाँ लोग क्या काम करते हैं। क्या वे नौकरी करते हैं या अपने रोज़गार में लगे हैं? वे अपना जीवन कैसे चलाते हैं? क्या रोज़गार और कमाई के मौके समान रूप से सभी को मिलते हैं?

There are more than five thousand towns and twenty seven big cities in India. Big cities like Chennai, Mumbai, Delhi, Kolkata etc. have more than a million people living and working here. They say that 'the city never sleeps!' Let's visit one and find out about the work people do in the city. Are they employed by someone or are they self-employed? How do they organise themselves? And do they have similar employment and earning opportunities?

सत्ताइस

महानगर !



सड़कों पर काम करना Working on the Street

यह वह शहर है जिसमें मेरी मौसेरी बहन रहती है। मैं यहाँ गिनी-चुनी बार ही आई हूँ। यह बहुत बड़ा शहर है। एक बार जब मैं यहाँ आई तो मेरी मौसेरी बहन मुझे घुमाने के लिए ले गई थी। हम तड़के ही घर से निकल गई थीं। जैसे ही हम मुख्य सड़क की तरफ मुड़े, हमने देखा कि वहाँ काफ़ी चहल-पहल थी। सब्जी बेचने वाली अपनी रेहड़ी पर टमाटर, गाजर व खीरे को

This is the city where my cousin lives. I've been here only a few times. It is very big. Once, when I came here, my cousin took me around. We left the house early in the morning. As we turned the corner onto the main street we saw that it was already buzzing with activity. The vegetable vendor was busy arranging tomatoes, carrots and cucumbers in baskets at her stall so that people could see what

शुद्ध → Street ✓ → (शुद्ध) ✓

↓
Market = शुद्ध ✓ ✓

factories ✓ ✓

office Aeg ✓ ✓

सजाने में व्यस्त थी ताकि लोग देख सकें कि उसके पास बेचने के लिए क्या-क्या है। उसकी बगल में फुटपाथ पर एक फूलवाली बैठी थी। वह सुंदर, रंगीन व तरह-तरह के फूल बेच रही थी। हमने उससे लाल और पीला गुलाब खरीदा।

she ~~had to~~ sell. Next to her stall was a lovely, colourful one that sold all kinds of flowers.

We bought a red rose and a yellow rose. On the pavement opposite we saw a person selling newspapers with a small crowd of people around him. Everyone wanted to read the news!

सड़क के दूसरी तरफ पटरी पर एक व्यक्ति अखबार बेच रहा था और वह चारों ओर से लोगों से घिरा हुआ था। हर कोई अखबार को पढ़ना चाहता था। वहाँ से बसें जोर-जोर से हॉर्न बजाती हुई गुजर रही थीं।

Buses whizzed past and there were auto-rickshaws filled with school-children. Nearby, under a tree, a cobbler sat taking his tools and materials out of a small tin box. Next to him the roadside barber had begun his work: he already had a customer who wanted an early-morning shave!

ऑटोरिक्शा स्कूल के बच्चों से ठसाठस
भरे हुए थे। पास के पेड़ के नीचे एक मोची
छोटे से टिन के बक्से से अपना सामान
निकाल रहा था। वहीं सड़क के किनारे नाई
अपना काम शुरू कर चुका था, उसके पास
एक ग्राहक पहले से ही था जो सुबह-सुबह
दाढ़ी बनवाना चाहता था। सड़क से

A little way down the
road, a woman was pushing
along a cart with all kinds of
plastic bottles, boxes,
hairpins, clips etc. in it while

थोड़ी दूर जाकर एक औरत ठेलागाड़ी में प्लास्टिक की बोतलें, डिब्बे, बालों की पिन व चिमटी ले जा रही थी। वहीं पर एक दूसरा व्यक्ति घर-घर बेचने के लिए साइकिल पर सब्जियाँ ले जा रहा था।

हम उस जगह पर आ गईं जहाँ रिक्शेवाले एक कतार में खड़े होकर ग्राहक का इंतजार कर रहे थे। हमने एक को बाजार जाने के लिए तय किया। बाजार वहाँ से दो किलोमीटर पर था।

another person on a cycle trolley was carrying vegetables to sell to people in their houses.

We came to a place where rickshaws were standing in a row waiting for customers. We decided to take one to the market, which was about two kilometres down the road.

बच्चू माँझी – एक रिक्शावाला

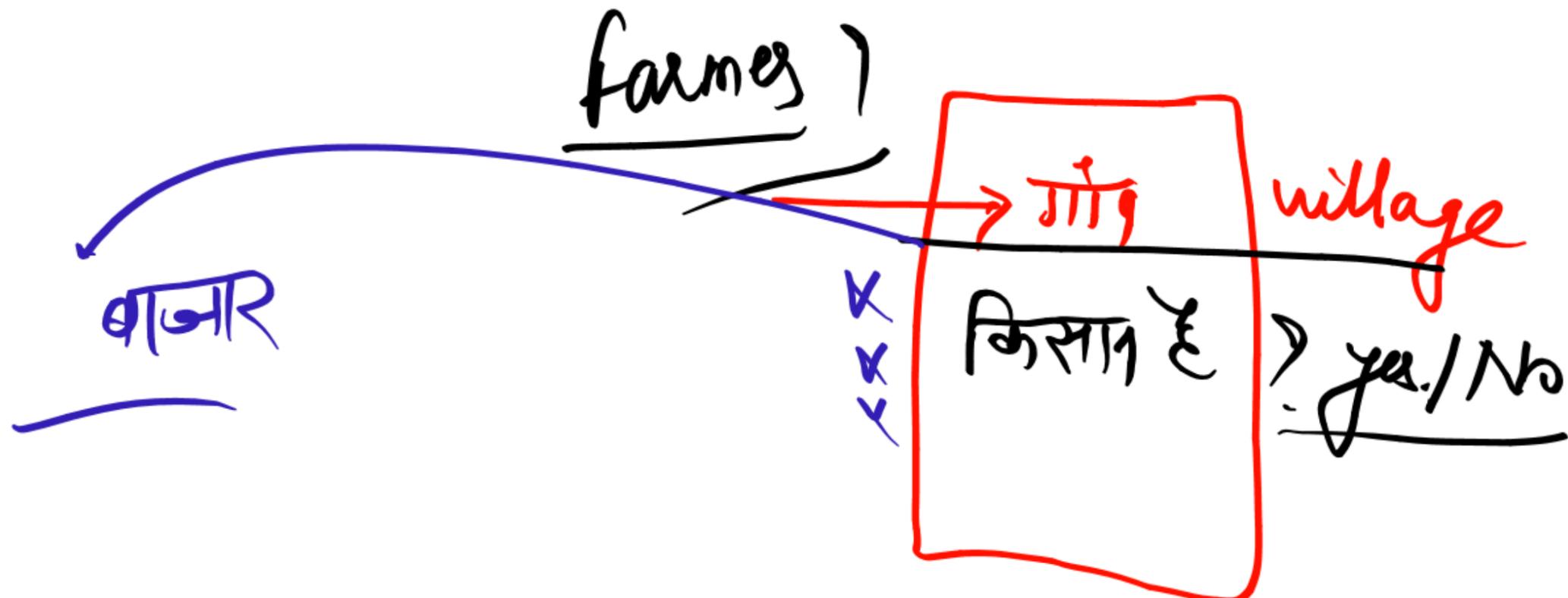
मैं बिहार के एक गाँव से आया हूँ जहाँ मैं मिस्त्री का काम करता था। मेरी बीवी और तीन बच्चे गाँव में ही रहते हैं।

हमारे पास ज़मीन नहीं है गाँव में मिस्त्रीगिरी का काम लगातार नहीं मिलता था जो कमाई होती थी वह परिवार के लिए पूरी नहीं पड़ती थी। जब मैं शहर पहुँचा तो मैंने यह पुराना रिक्शा खरीदा और इसका पैसा किस्तों में चुकाया। यह काफ़ी साल पहले की बात है।

Bachchu Manjhi – A Cycle-Rickshaw Puller

I come from a village in Bihar where I worked as a mason. My wife and three children live in the village. We don't own land. In the village I did not get masonry work regularly. The income that I earned was not enough for our family.





रोज सुबह बस स्टॉप पर पहुँच जाता हूँ और ग्राहक जहाँ भी जाना चाहें, उन्हें वहाँ छोड़ देता हूँ। फिर रात को आठ-नौ बजे तक रिक्शा चलाता हूँ। मैं शहर की एक कॉलोनी में आस-पास करीब छः किलोमीटर तक रिक्शा चलाता हूँ। दूरी के हिसाब से हर ग्राहक मुझे 10-30 रुपये तक देता है। जब तबीयत खराब हो जाती है तब मैं यह काम नहीं कर पाता। उन दिनों कमाई बिल्कुल नहीं हो पाती।

After I reached this city, I bought an old cycle rickshaw and paid for it in instalments. This was many years ago.

I come to the bus stop every morning and take the customers wherever they want to go. I work till 8.30 in the evening. I take

rides of up to 6 kilometres in the surrounding area. Each customer gives me Rs. 5-10 per trip depending on the distance. When I'm ill I can't do this work, so on those days I don't earn anything.

✗ ✗ Physical

✓ मैं अपने दोस्तों के साथ किराए के कमरे में रहता हूँ। वे सब पास की फ़ैक्टरी में काम करते हैं। रोज़ 200-300 रुपये तक मेरी कमाई हो जाती है जिसमें से 100-150 रुपये खाने और किराए पर खर्च हो जाते हैं। बाकी मैं परिवार के लिए बचा लेता हूँ। साल में दो तीन बार मैं अपने परिवार से मिलने गाँव जाता हूँ जो पैसा शहर से भेजता हूँ, मेरा परिवार उसी पर जीता है। कभी-कभार मेरी बीवी खेतों में मज़दूरी करके थोड़ा-बहुत कमा लेती है।

✍

I stay with my friends in a rented room. They work in a nearby factory. I earn between Rs. 80-100 every day, out of which I spend Rs. 50-60 on food and rent. The rest I save for my family. I visit my village two or three times a year to see my family. Though my family survives on the money I send, my wife also earns from agricultural work that she gets once in a while.

* बच्चू माँझी शहर क्यों आया था?

* बच्चू अपने परिवार के साथ क्यों नहीं रह सकता?

* किसी सब्जी बेचने वाली या ठेले वाले से बात करिए और पता लगाइए कि वे अपना काम कैसे करते हैं — तैयारी, खरीदना, बेचना इत्यादि।

* बच्चू को एक दिन की छुट्टी लेने से पहले भी सोचना पड़ता है। क्यों?

1. Why did Bachchu Manjhi come to the city?

2. Why can't Bachchu Manjhi live with his family? ✓

3. Talk to a vegetable vendor or hawker and find out how do they organise their work, their way of preparing, purchasing, selling etc.

4. Bachchu Manjhi has to think twice before taking a day off from work. Why?



बच्चू माँझी की तरह ही शहर में कई सारे लोग सड़कों पर काम करते हैं। वे चीज़ें बेचते हैं, उनकी मरम्मत करते हैं या कोई सेवा देते हैं। वे स्व-रोज़गार में लगे हैं। उनको कोई दूसरा व्यक्ति रोज़गार नहीं

Like Bachchu Manjhi a large number of people in the city work on the streets. In a survey of Ahmedabad city it was found that 12 per cent of all the workers in the city were people



देता है इसीलिए उन्हें अपना काम खुद ही सँभालना पड़ता है। वे खुद योजना बनाते हैं कि कितना माल खरीदें और कहाँ व कैसे अपनी दुकान लगाएँ। उनकी दुकानें अस्थायी होती हैं। कभी-कभी तो टूटे-फूटे गत्ते के डिब्बों या बक्सों पर कागज़ फैलाकर दुकान बन जाती है या खंबों पर तिरपाल या प्लास्टिक चढ़ा लेते हैं। वे अपने ठेले या सड़क की पटरी पर प्लास्टिक

working on the street. They sometimes sell things or repair them or provide a service.

They work on their own. They are not employed by anyone and therefore have to organise their own work. They have to plan how much to purchase, as well as where and how to set up their shops. Their shops are usually temporary structures: sometimes just some boards or papers spread over discarded boxes or maybe a

बिछा कर भी काम चलाते हैं। उनको पुलिस कभी भी अपनी दुकान हटाने को कह देती है। उनके पास कोई सुरक्षा नहीं होती। कई ऐसी भी जगहें हैं जहाँ ठेलेवालों को घुसने ही नहीं दिया जाता। ठेलेवाले जो चीजें बेचते हैं वे अक्सर घर पर उनके परिवारवाले बनाते हैं। परिवारवाले चीजों को खरीद कर साफ करके,

महां

canvas sheet hung up on a few poles. They may also use their own carts or simply a plastic sheet spread on the pavement. They can be asked to dismantle their shops at any time by the police. They have no security. There are certain parts of the city where these hawkers are not allowed to enter.



अक्सर शहर में काम करके आजीविका चलाने वाले कामगारों को मजबूरन सड़कों पर ही रहना पड़ता है। चित्र में ऐसी जगह दिख रही है जहाँ दिन के वक़्त कामगार अपना सामान रख जाते हैं और रात में वहीं खाना बनाते हैं।

Often workers who make a living in the city are forced to set up their homes on the street as well. Below is a space where several workers leave their belongings during the day and cook their meals at night.

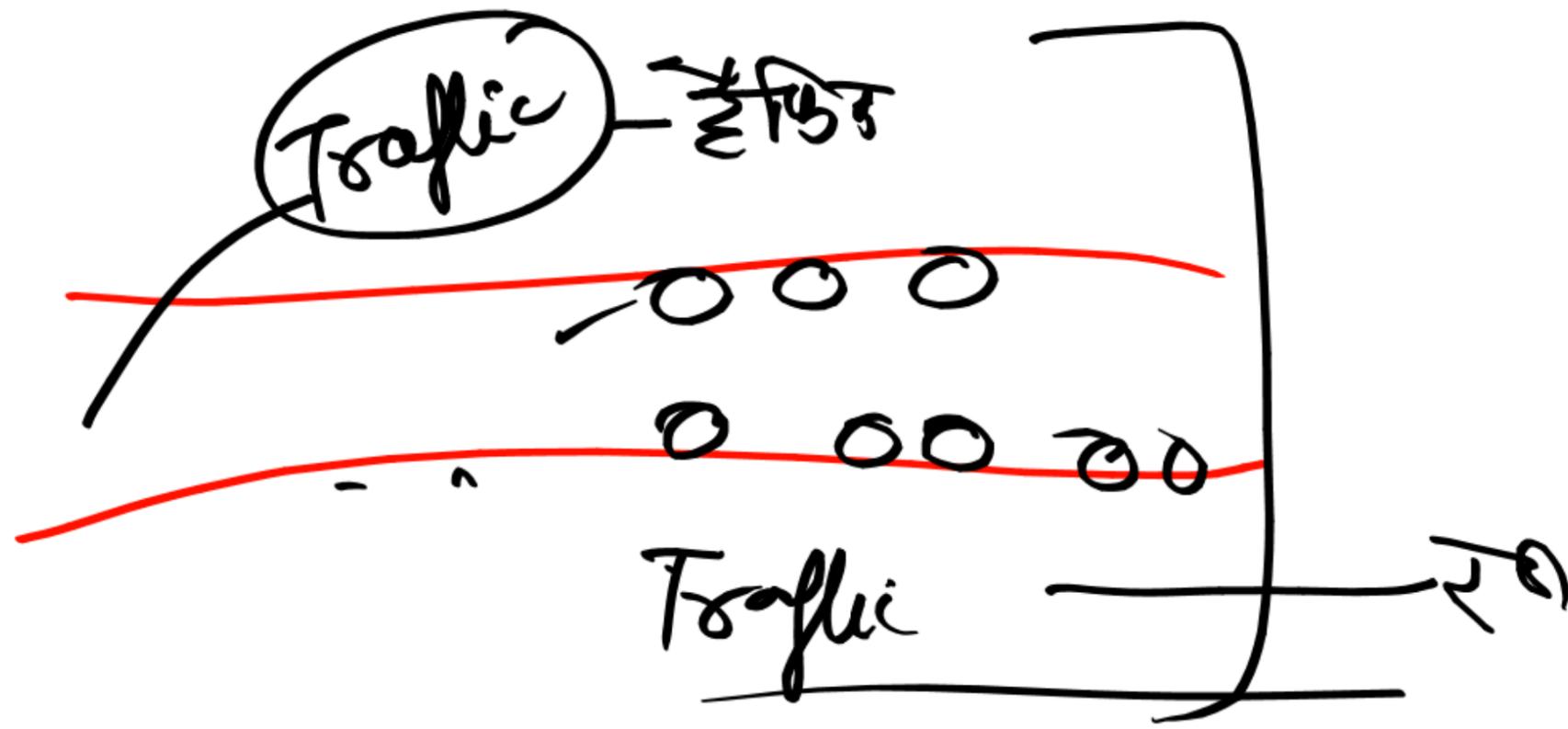
छाँट करके बेचने के लिए तैयार करते हैं। उदाहरण के लिए जो सड़कों पर खाना या नाश्ता बेचते हैं वह ज्यादातर घर पर ही बनाया जाता है। अहमदाबाद शहर के एक सर्वेक्षण में पाया गया कि काम करने वालों में से 12 प्रतिशत लोग सड़कों पर काम कर रहे थे।

Vendors sell things that are often prepared at home by their families who purchase, clean, sort and make them ready to sell. For example, those who sell food or snacks on the street, prepare most of these at home.

हमारे देश के शहरी इलाकों में लगभग एक करोड़ लोग फुटपाथ और ठेलों पर सामान बेचते हैं। अभी हाल-फिलहाल तक गलियों और फुटपाथ पर इस काम को यातायात और पैदल चलनेवाले लोगों के लिए एक रुकावट की तरह देखा जाता था। लेकिन कई संस्थाओं के प्रयास से अब इसको सभी के लिए उपयोगी और आजीविका कमाने के अधिकार के रूप में देखा जा रहा है। सरकार भी उस कानून को बदलने पर विचार कर रही है जिससे उनपर प्रतिबंध लगा

There are almost one crore 'street vendors' in the country working in urban areas. Street vending was till recently looked upon only as an obstruction to traffic and to people walking. However with the effort of many organisations it is now recognised as a general benefit and as a right of people to earn their livelihood. The government is thinking about modifying the law that banned street vendors, so that they have

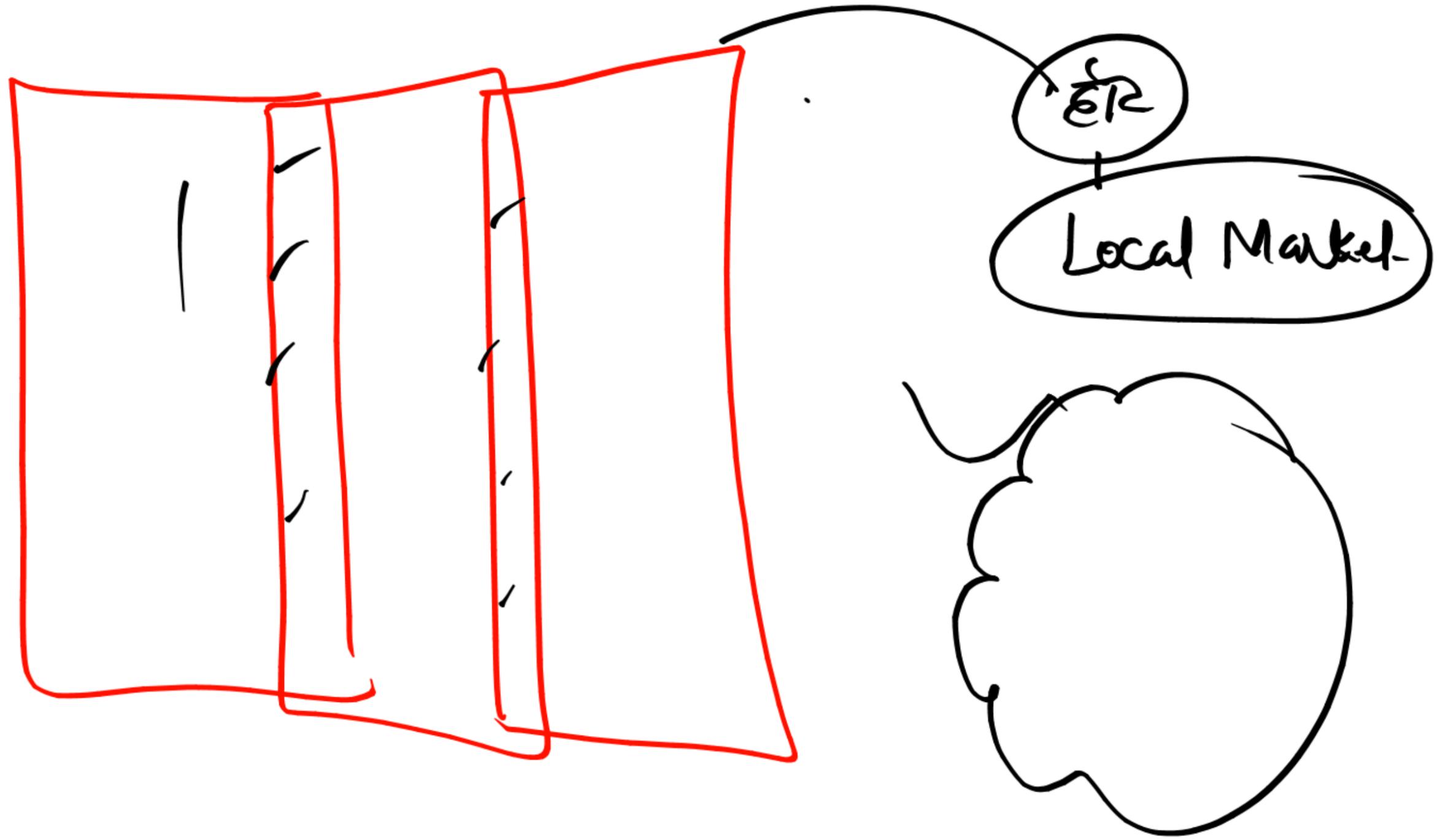
जीवन - R. 21



अपने शब्दों - own words

हुआ था। कानून में बदलाव आने से उनके पास काम करने की जगह होगी और यातायात एवं लोगों का आवागमन भी सहज रूप से हो पाएगा। ऐसा सुझाव है कि शहरों में कुछ इलाके फुटपाथ और ठेलों पर सामान बेचने वालों के लिए तय कर दिए जाएँ। यह भी सुझाव है कि उन्हें खुले रूप से आने-जाने की अनुमति हो और वे लोग उन समितियों में रखे जाएँ जो इन मुद्दों पर निर्णय लेती हैं।

a place to work and that there is also a free flow of traffic and people. Hawking zones have been suggested for towns and cities. It has also been suggested that mobile vendors should be allowed to move around freely. Hawkers need to be part of committees that are set up to take these and other decisions relating to them.



Citizen नागरिक

रतय Start

2 Labh

19

सु

19 (1) (a) → भाषण अभिव्यक्ति

19 (1) (b) - सभा Assembly

19 (1) (c) - संगठन Association

19 (1) (d) = आवागमन - Movement

19 (1) (e) = निवास Reside

19 (1) (g) = रोजगार व्यवसाय (Profession)

19(1)

19(2)

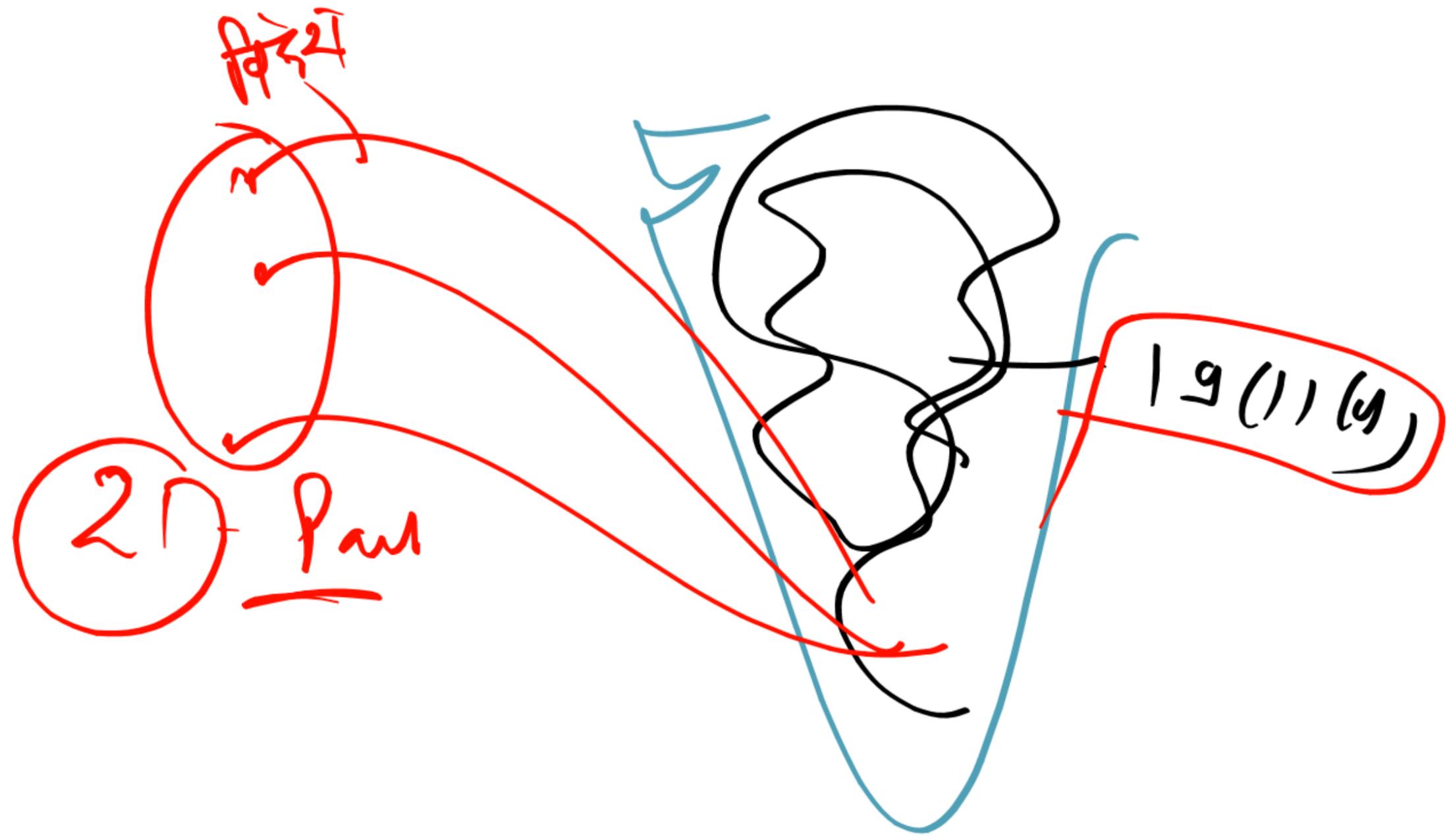
19(3)

19(4)

19(5)

19(5)

19(6)



बाज़ार में In the Market

जब हम बाज़ार पहुँचीं तो दुकानें अभी खुलनी शुरू ही हुई थीं। लेकिन त्योहार के कारण वहाँ बहुत भीड़ हो चुकी थी। वहाँ मिठाई, खिलौने, कपड़े, चप्पल, बर्तन, बिजली के सामान इत्यादि की दुकानों की कतार पर कतार थी। एक कोने में दाँतों के डॉक्टर

When we reached the market the shops were just beginning to open. But the place was already crowded because of the festival season. There were rows and rows of shops selling sweets, toys, clothes, footwear, utensils, electronic goods, etc. There was a dentist's clinic also at one end.

Street

City

सड़की पर आजीविका के साधन + समस्याएँ

over the street and problems

का क्लीनिक था। मेरी मौसेरी बहन ने उनसे पहले से ही समय ले रखा था। हम वहाँ पहले पहुँच गईं जिससे हमारी बारी न चली जाए। हमें थोड़ी देर एक कमरे में इंतजार करना पड़ा। डॉक्टर ने उसके दाँतों का परीक्षण किया और दाँत का छेद भरवाने के लिए अगले दिन आने को कहा। वह बहुत डर गई थी क्योंकि उसने सोचा कि एक तो अपना दाँत खराब होने दिया और ऊपर से इतना दर्द सहन करना पड़ेगा।

My cousin had an appointment with the dentist. We went there first so that we would not miss our turn. We had to wait for a while in a room before she was called inside. The dentist examined her and asked her to come back the following day to get a cavity in her tooth filled. My cousin was scared because she thought the process would be painful and was upset that she had allowed her teeth to go bad.

डॉक्टर के यहाँ से हम सिले हुए कपड़ों के एक शोरूम पर गई क्योंकि मैं कुछ सिले-सिलाए कपड़े खरीदना चाहती थी। इस शोरूम की तीन मंज़िलें थीं और हर मंज़िल पर अलग तरीके के कपड़े थे। हम तीसरी मंज़िल पर पहुँचीं जहाँ लड़कियों के कपड़े रखे हुए थे।

From the dental clinic she took me to a new garment showroom because I wanted to buy some readymade clothes. The showroom had three-floors. Each floor had different types of clothes. We went to the third floor where clothes for girls were kept.

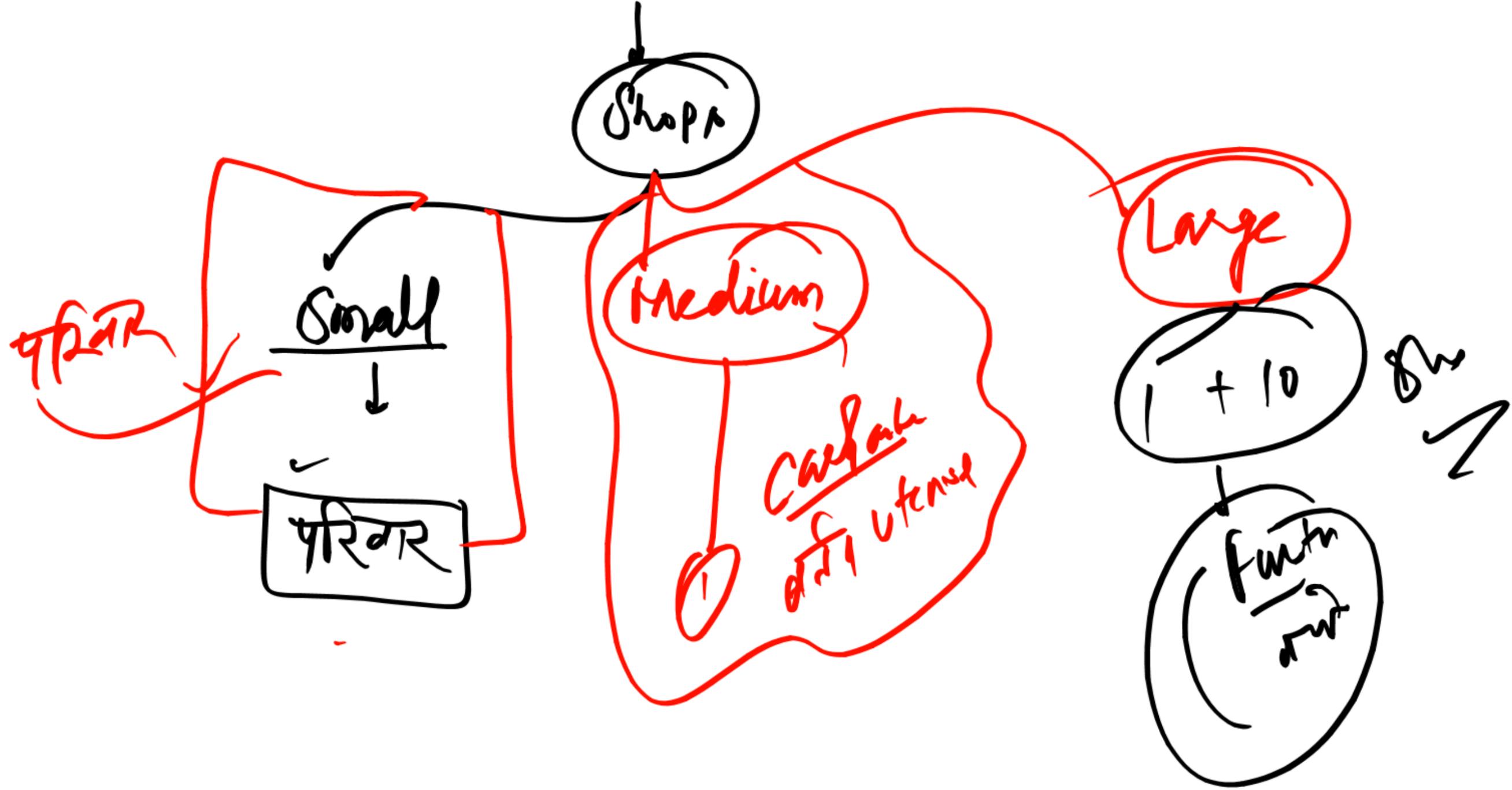


बड़ी दुकान में

Harpreet and Vandana: Businesspersons

हरप्रीत — पहले मेरे पापा और चाचा एक छोटी-सी दुकान पर काम करते थे। इतवार को और त्योहारों के समय मैं और मेरी माँ उनकी मदद करते थे। मैंने कॉलेज की पढ़ाई पूरी करने के बाद वहाँ काम करना शुरू किया। अब मेरी पत्नी वंदना और मैं यह शोरूम चलाते हैं।

*My father and uncle worked in a small shop. During festival times and on Sundays my mother and I helped them in the shop. I started working there only after I completed my college.
(Harpreet)*



वन्दना — हमने कुछ साल पहले यह शोरूम खोला। मैं एक ड्रेस डिजायनर हूँ। मैंने तरह-तरह के फ़ैशन के कपड़े बनाने की पढ़ाई की है। लेकिन आजकल लोग कपड़े सिलवाने की जगह सिले-सिलाए यानी रेडीमेड कपड़े खरीदना पसंद करते हैं। इसलिए मेरा ध्यान इस बात पर ज़्यादा रहता है कि कैसे इन रेडीमेड कपड़ों को आकर्षक रूप से सजाकर रखा जाए।

We opened this showroom some years ago. I'm a dress designer. Our business has changed. These days people prefer to buy readymade clothes, rather than have them stitched. The trend these days is for readymade garments. You also need an attractive display for them. (Vandana)

हम अपने शोरूम के लिए अलग-अलग जगहों से सामान खरीदते हैं। ज्यादातर माल मुंबई, अहमदाबाद, लुधियाना और त्रिपुर से आता है। कुछ सामान दिल्ली के पास के शहरों जैसे गुड़गाँव और नोएडा से भी आता है। कुछ कपड़े हम विदेशों से भी मँगवाते हैं। इस शोरूम को सही रूप से चलाने के लिए हमें कई चीज़ें करनी पड़ती हैं। हम विभिन्न अखबारों में, सिनेमा

For our showroom, we buy things from different places. We buy most of the materials from Mumbai, Ahmedabad, Ludhiana and Tripura. Some materials also come from Noida and Gurgaon, towns near Delhi. We get some dress items from foreign countries, too.

हॉल में, टेलीविज़न व रेडियो चैनल पर विज्ञापन देते हैं। अभी तो यह शोरूम किराए पर है, पर हम इसे जल्द ही खरीद लेंगे। जब से यह बाज़ार आस-पास रहने वाले लोगों के लिए मुख्य बाज़ार बन गया है तबसे हमारा व्यापार बहुत बढ़ गया है। हमने एक कार खरीद ली है और पास की सोसायटी में एक फ़्लैट भी ले लिया है।

There are several things we need to do to run this showroom properly. We advertise in various newspapers, cinema theatres, television and radio channels. Currently, this building is rented but soon, we plan to buy it. Ever since this market has become the main market for people living in the surrounding apartments our business has grown. We've been able to buy a car and book a flat in an apartment complex nearby.

वर्ग - 13

- * वंदना और हरप्रीत ने एक बड़ी दुकान क्यों शुरू की? उनको यह दुकान चलाने के लिए क्या-क्या करना पड़ता है?
- * एक बड़ी दुकान के मालिक से बात कीजिए और पता लगाइए कि अपने काम की योजना कैसे बनाते हैं? क्या पिछले बीस सालों में उनके काम में कोई बदलाव आया है?
- * जो बाज़ार में सामान बेचते हैं और जो सड़कों पर सामान बेचते हैं, उनमें क्या अंतर है?

Why did Harpreet and Vandana start a showroom? What do they have to do to run the showroom?

Talk to a shop owner in a market and find out how he plans his work. Have there been any changes in his business in the past twenty years?

What are the differences between those who sell on the street and those in the market?

हरप्रीत और वंदना की तरह कई लोग हैं जिनके पास शहर के बाजारों में अपनी दुकानें हैं। ये दुकानें छोटी-बड़ी हैं और लोग अलग-अलग चीजें बेचते हैं। ज्यादातर व्यापारी अपनी दुकान या व्यापार खुद संभालते हैं। वे किसी दूसरे की नौकरी नहीं करते। लेकिन वे खुद कई लोगों को मैनेजर या सहायक की तरह नौकरी पर रखते हैं।

Like Harpreet and Vandana there are many people who own shops in various markets of the city. These shops may be small or large and they sell different things. Most business-persons manage their own shops or business. They are not employed by anyone. But, they do employ a number of other workers as supervisors and helpers. These are permanent shops that are given a

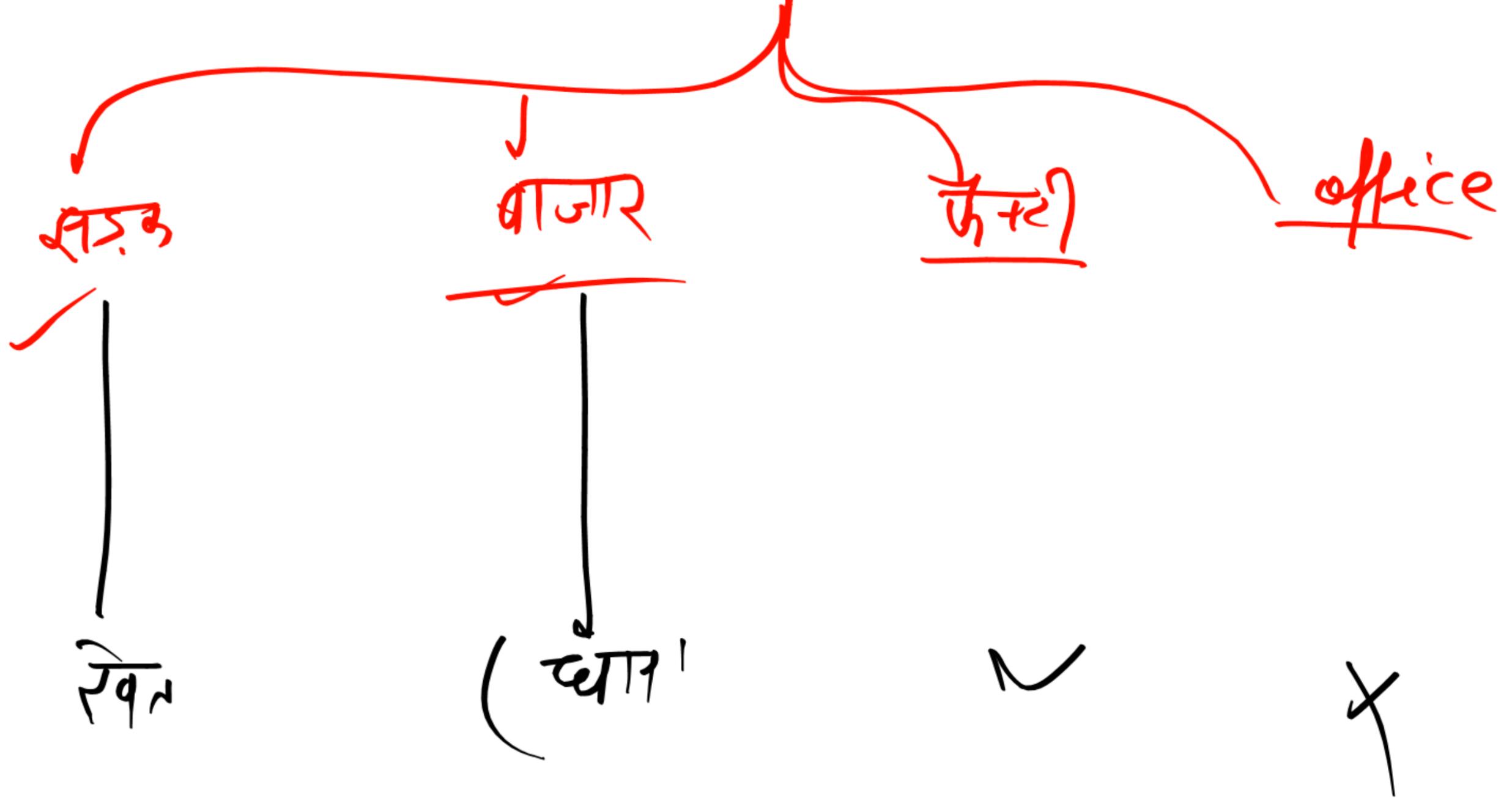
ये पक्की दुकानें होती हैं जिनके पास नगर निगम से व्यापार करने के लिए लाइसेंस होता है। नगर निगम यह निश्चित करता है कि सप्ताह में कौन से दिन बाज़ार बंद रहेगा। उदाहरण के लिए इस बाज़ार में दुकानें बुधवार को बंद रहती हैं। इस बाज़ार में छोटे-छोटे दफ़्तर और अन्य दुकानें भी हैं जो बैंक, कूरियर इत्यादि की सेवाएँ देती हैं।

licence to do business by the municipal corporation. The Municipal Corporation also decides on which day of the week the market has to remain closed. For example the shops in the above market are closed on Wednesdays. This market also has small offices and shops that provide services, such as banks, courier services and others.

फ़ैक्ट्री में In the Factory-Workshop Area

मैं अपने एक कपड़े पर ज़री का काम करवाना चाहती थी जो मुझे एक खास मौके पर पहनना था। मेरी बहन ने कहा कि वह निर्मला को जानती है जो एक कपड़े सिलने की फ़ैक्ट्री में काम करती है। निर्मला के पड़ोसी ज़री और कढ़ाई का काम करते हैं। हमने बस पकड़ी और फ़ैक्ट्री की तरफ चल पड़ीं। बस खचाखच भरी हुई थी। हर स्टॉप पर लोग चढ़ते ही जा रहे थे और कोई भी उतरने का नाम नहीं ले रहा था। अपनी जगह बनाने के लिए लोग एक-दूसरे को धक्का दे रहे थे। मेरी

I wanted to have zari work done on one of my dresses which I needed for a special occasion. My cousin said that she knew Nirmala who works in a garment factory. Nirmala's neighbours do zari work and embroidery. So we caught a bus and headed towards the factory area. The bus was really crowded. At every stop more and more people got on and hardly anyone



बहन ने मुझे एक कोने पर खड़ा कर दिया ताकि भीड़ में हमारा भुरता न बन जाए। मुझे हैरानी हो रही थी कि लोग रोज़ ऐसे कैसे सफ़र करते हैं। जैसे ही बस फ़ैक्ट्री के पास पहुँची लोग उतरने लगे। हम भी एक मोड़ पर उतर गईं। आह! जान में जान आई।

मोड़ पर बड़े सारे लोग समूहों में बाड़ों पर बैठे हुए थे। कुछ टिककर खड़े हुए थे। उन्हें देखकर लग रहा था कि वे शायद किसी का इंतज़ार कर रहे थे। कुछ

seemed to get off. People were pushing others to make more space for themselves. My cousin guided me to a corner so that we wouldn't get squashed. I wondered how people travel like this every day. As the bus entered the factory area people started getting off. We also got off soon at a crossing. What a relief that was!

लोग स्कूटरों पर सवार उनसे बात कर रहे थे और 'रेट' को लेकर मोल-तोल कर रहे थे। मेरी बहन ने समझाया कि यह 'लेबर चौक' कहलाता है। ये दिहाड़ी पर काम करने वाले मजदूर और मिस्त्री हैं। कुछ जहाँ भवन बन रहे होते हैं वहाँ मजदूरी करते हैं। कुछ बोझा ढोते हैं और ट्रकों से सामान उतारते हैं। कुछ लोग टेलीफोन की लाइन और पानी की पाइप के लिए खुदाई का काम भी करते हैं।



लेबर चौक पर दिहाड़ी मजदूर अपने औजारों के साथ बैठकर लोगों का इंतजार करते हैं। लोग उन्हें काम करवाने के लिए वहीं से ले जाते हैं।

At labour chowk, daily wage workers wait with their tools for people to come and take them for work.

There were a large number of people sitting on railings or in groups at the crossing. They seemed to be waiting for someone. Some groups had people on scooters standing by and talking with them. My cousin explained that this place was called "labour chowk". These were daily wage labourers who work as helpers to masons. They dig at construction sites, lift loads or unload

लेकिन इन्हें हमेशा काम नहीं मिलता। ऐसे हजारों अनियमित मज़दूर शहर में हैं।

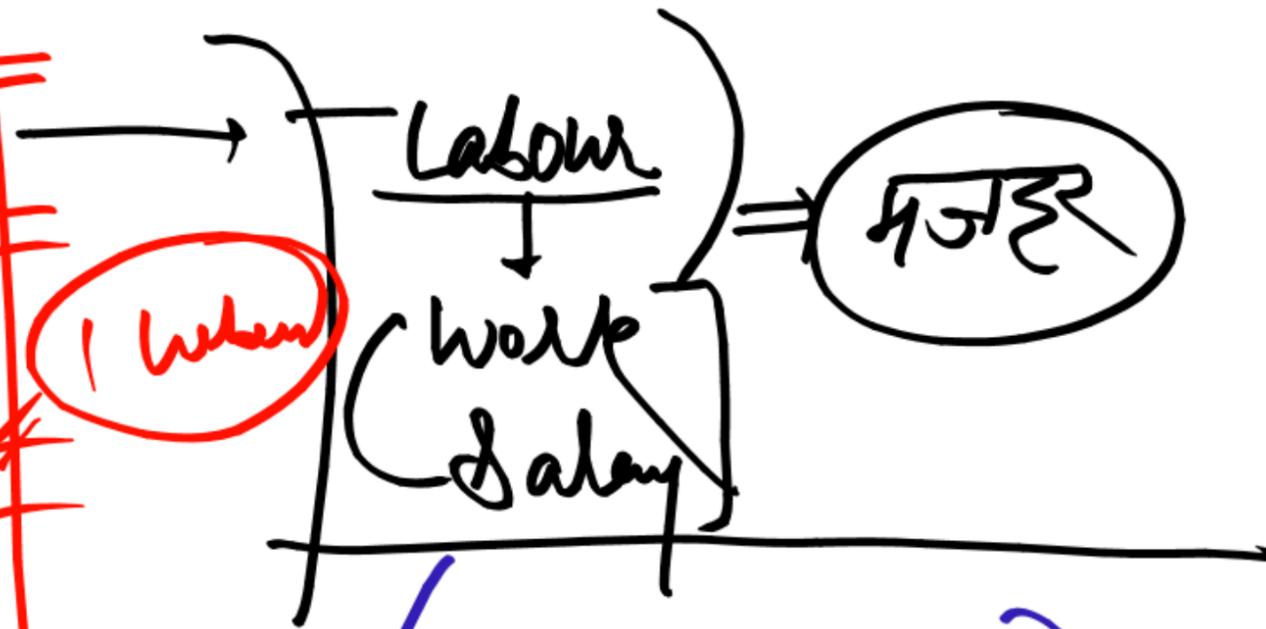
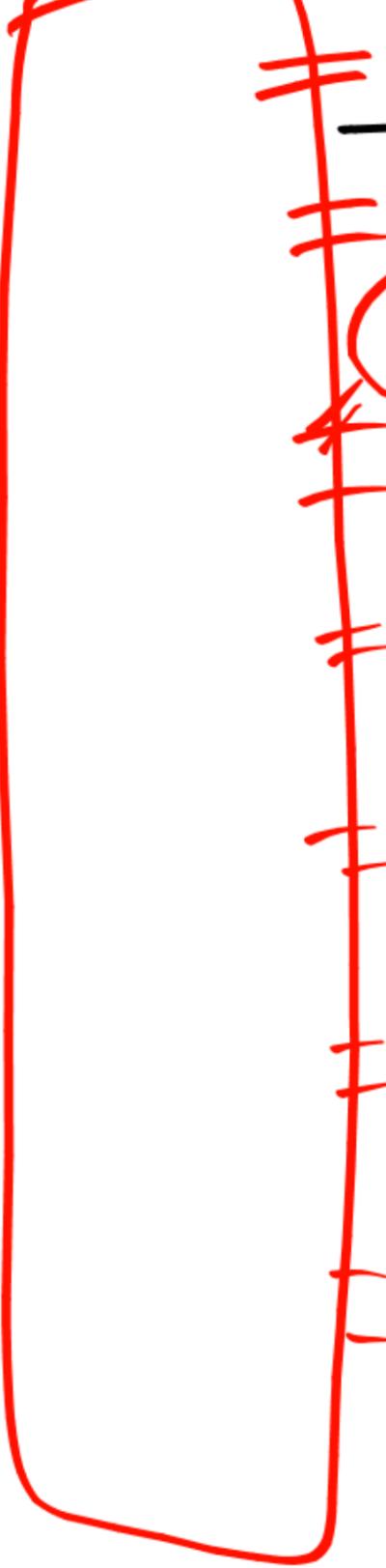
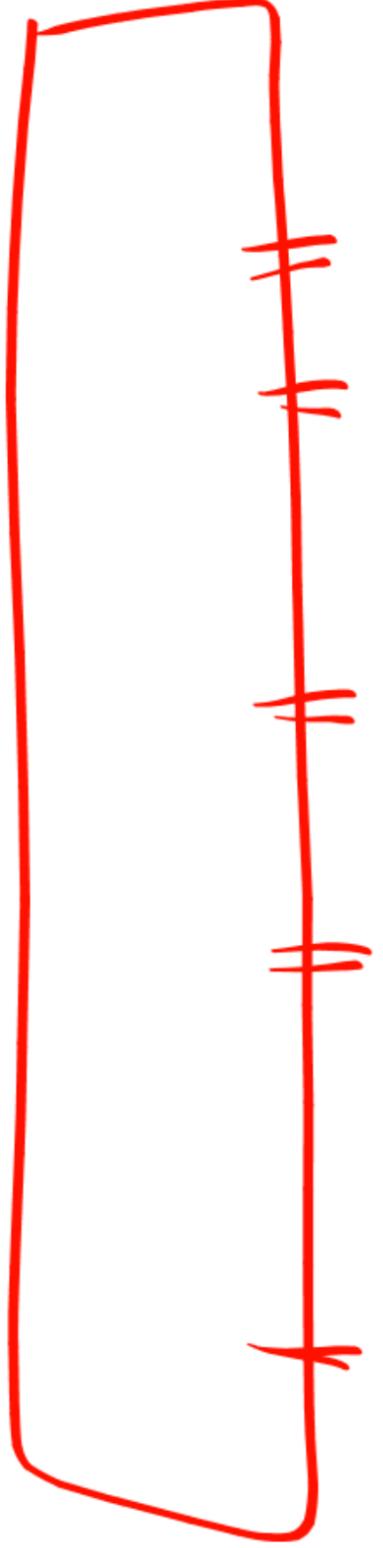
हम फ़ैक्ट्री में घुसे तो हमने पाया कि वहाँ अलग-अलग काम के लिए अलग-अलग विभाग थे। उनमें ऐसा लग रहा था कि लोगों की कभी न खत्म होने वाली पंक्तियाँ थीं। जहाँ कपड़े सिले जा रहे थे उस विभाग में हमने देखा कि लोग छोटे से कमरे में

trucks in the market, dig pipelines and telephone cables and also build roads. There are thousands of such casual workers in the city.

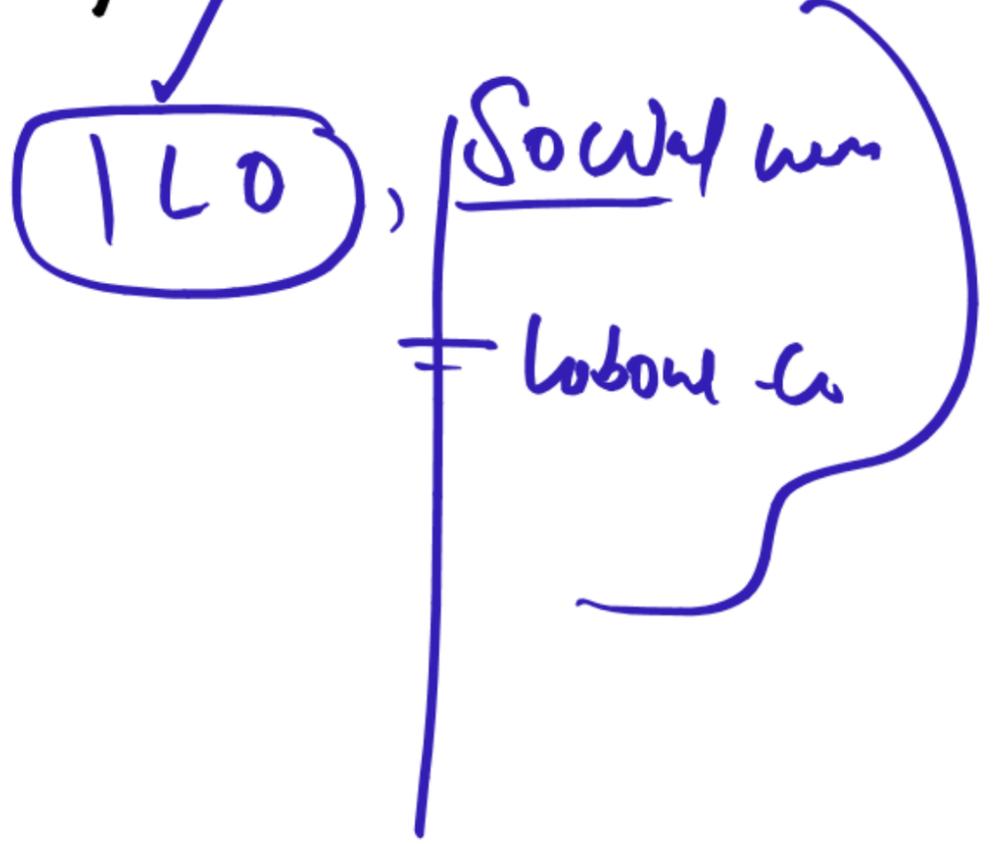
✓ We entered the factory area to find it full of small workshops. There seemed to be endless rows of them. In one section we saw people working in a

small room on sewing machines where cloth was being stitched. One person operated one sewing machine. Clothes that had been stitched were stacked on one side of the room.

काल



1 labour

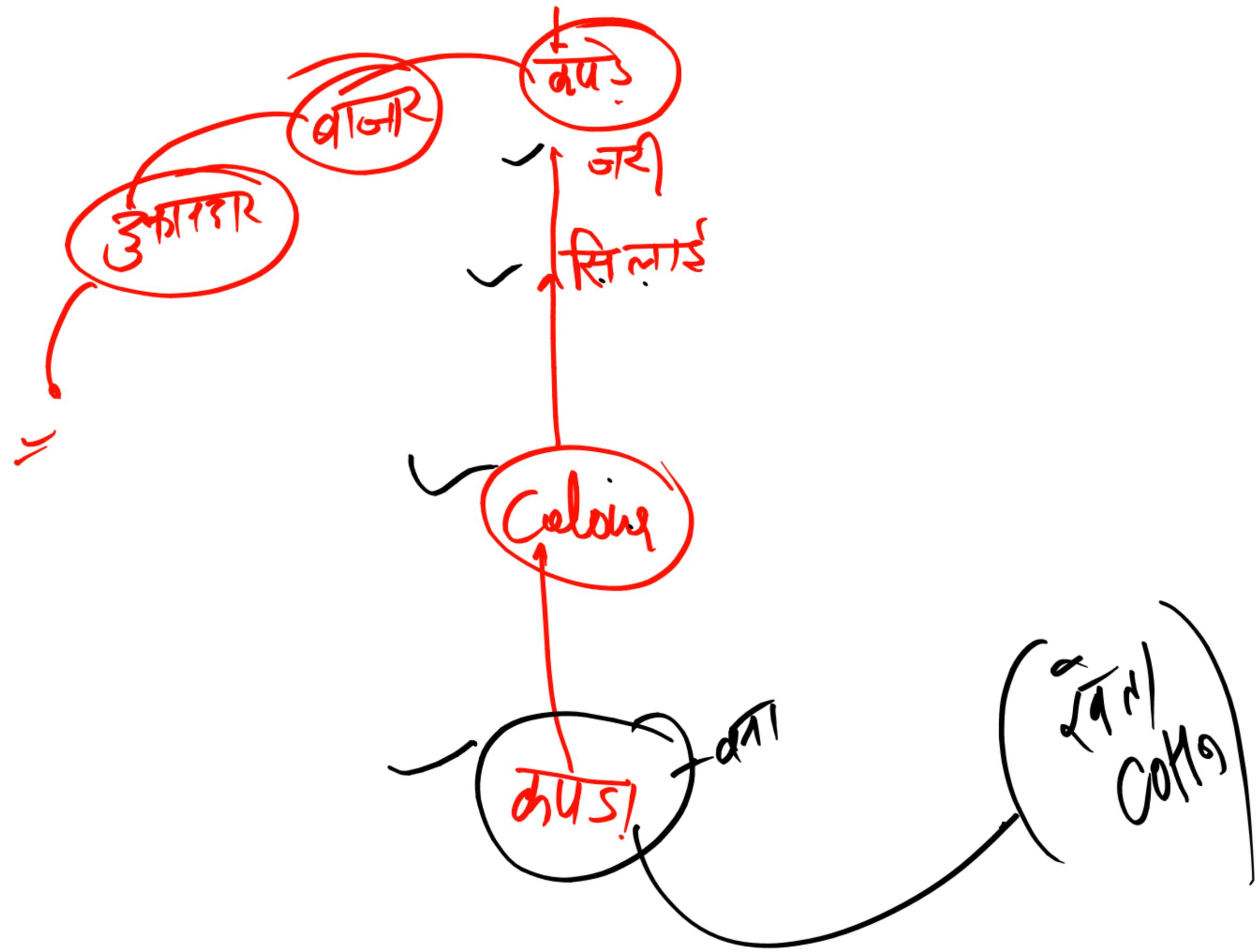


ऐसी बहुत सारी मशीनें थीं। जो कपड़े तैयार हो रहे थे वे कमरे में एक तरफ तह कर के लगाए जा रहे थे।

हमने निर्मला को ऐसी ही एक जगह पर पाया। वह मेरी बहन से मिलकर बहुत खुश हुई और उसने वादा किया कि मेरे कपड़ों पर ज़री का काम करवा देगी।

We located Nirmala in the stitching unit. She was happy to meet my cousin and promised to get zari work done on my dress.

Nirmala works as a tailor in an export garment unit. The factory where she works makes summer





निर्मला कपड़े निर्यात
करने वाली एक कंपनी में दर्जी
का काम करती है। जिस फैक्ट्री
में वह काम करती है वहाँ
अमरीका, इंग्लैंड, जर्मनी और
नीदरलैंड जैसे देशों के लोगों
के लिए गर्मी के कपड़े सिले
जाते हैं। दिसंबर से अप्रैल तक
निर्मला पर काम का बोझ बहुत
ज्यादा रहता है। है। अक्सर वह
9 बजे सुबह काम शुरू करती
है और रात 10 बजे तक ही
काम निपट पाता है। कई बार
और भी देर हो जाती है। वह

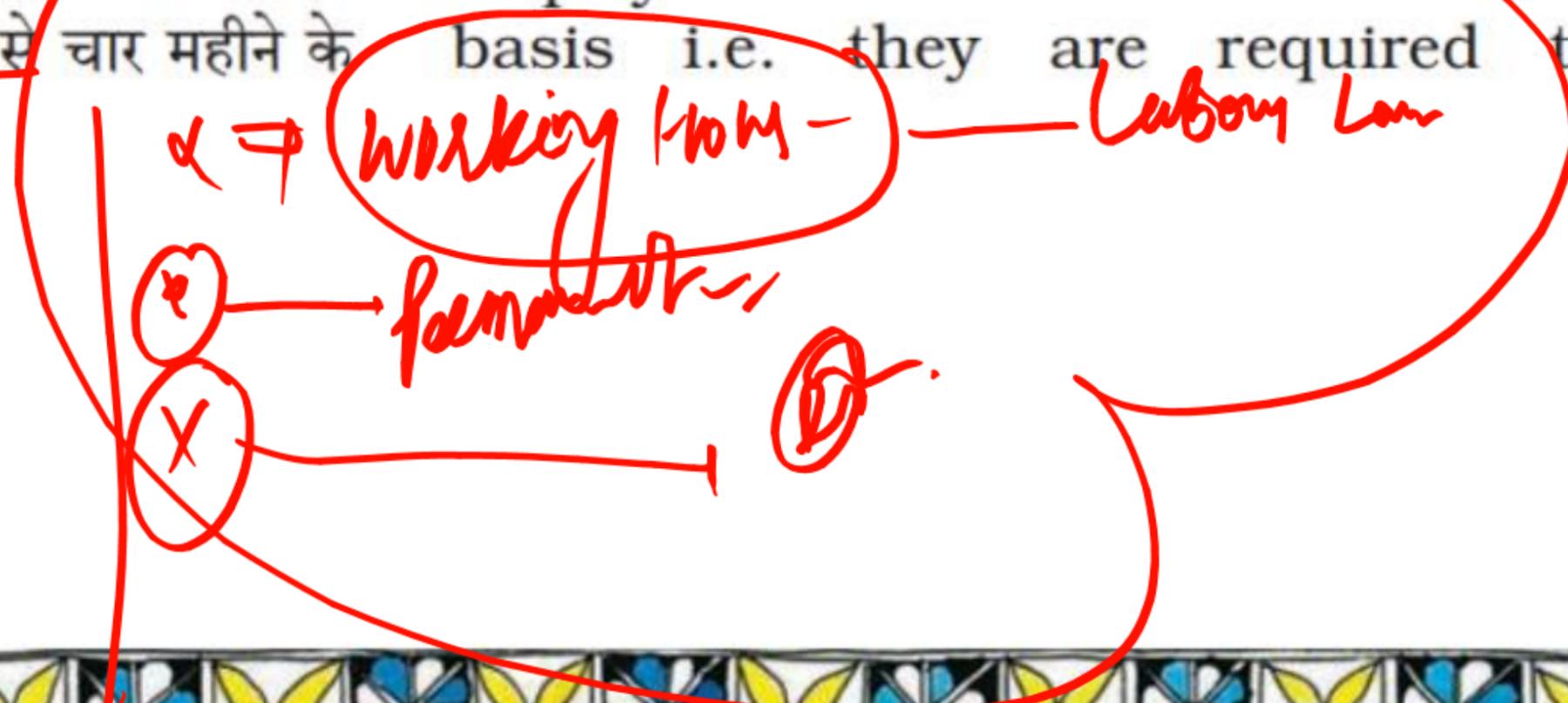
clothes for people in foreign countries like U.S.A., U.K., Germany and the Netherlands. Workers like Nirmala have to work very long hours in the months from December to April. A normal working day begins at 9 a.m. and finishes only by 10 p.m., sometimes even later. She works for six days a week. At times when the work needs to be done urgently, she works on Sundays, too. Nirmala is paid Rs 80 a day for eight hours

12

हफ्ते में छः दिन काम करती है। जब काम जल्दी का होता है तो उन्हें इतवार को भी काम पर जाना पड़ता है। निर्मला को रोज़ आठ घंटे काम करने के ₹ 280 मिलते हैं और अतिरिक्त ₹ 100 देर तक काम करने का मिलता है। जून तक काम खत्म हो जाता है तो फ़ैक्ट्रीवाले इन दर्जियों की संख्या घटा देते हैं। निर्मला को भी निकाल दिया जाएगा। हर साल करीब तीन से चार महीने के लिए उसके पास काम नहीं रहता है।

and Rs 40 extra for working late. By June the work is over and the factory reduces its staff. Nirmala will also be asked to leave. For about three or four months in the year, there is no work for her.

Most workers, like Nirmala, are employed on what is known as casual basis i.e. they are required to



निर्मला की तरह ज्यादातर कारीगर अनियमित रूप से काम में लगे हुए हैं। मतलब उनको काम पर तभी आना होता है जब मालिक को ज़रूरत होती है। उनको रोज़गार तभी मिलता है जब मालिक को बहुत सारा काम मिल जाता है या फिर खास मौसमों

come as and when the employer needs them. They are employed when the employer gets large orders or during certain seasons. At other times of the year they have to find some other work.

में काम मिलता है। साल के बचे हुए समय में उन्हें दूसरा काम ढूँढ़ना पड़ता है। निर्मला की तरह की नौकरियाँ स्थायी नहीं होतीं। अगर कारीगर अपनी तनख्वाह या परिस्थितियों के बारे में शिकायत करते हैं तो उन्हें निकाल दिया जाता है। नौकरी की कोई सुरक्षा नहीं होती और अगर कोई बुरा व्यवहार करे तो

Jobs like Nirmala's are not permanent. If workers complain about their pay or working conditions they are asked to leave. There is no job security or protection if there is ill treatment. They are also

उनके बचाव के लिए कुछ नहीं होता। उनसे बहुत लंबे समय तक रोज़ काम करने की उम्मीद भी रखी जाती है। उदाहरण के लिए बिजली से चलने वाले करघों की यानी पावरलूम फैक्ट्री में मज़दूर दिन और रात की पालियों में बारह-बारह घंटे तक काम करते हैं। उन्हें आठ घंटों से ज़्यादा काम करने की मज़दूरी अलग से नहीं मिलती।

expected to work very long hours. For example in the cloth mill units the workers work on day and night shifts, with each shift lasting 12 hours. One worker works on one machine for 12 hours and then is replaced by another on the same machine for the next 12 hours.

* आपको क्या लगता है कि फैक्ट्रियाँ या छोटे कारखाने मज़दूरों को अनियमित रूप से काम पर क्यों रखते हैं?

* निर्मला जैसे मज़दूरों की काम करने की परिस्थितियों का निम्न के आधार पर विवरण दीजिए - काम के घंटे, कमाई, काम करने की जगह व सुविधाएँ, साल भर में रोज़गार के दिनों की संख्या।

* क्या आप यह मानेंगे कि दूसरों के घरों में काम करने वाली महिलाएँ भी अनियमित मज़दूरों की श्रेणी में आती हैं, क्यों? एक ऐसी कामगार महिला के दिनभर के काम का विवरण दीजिए।

1. Why do you think small workshops and factories employ casual workers?

2. Describe the working conditions of people like Nirmala keeping in mind the following: working hours, conditions in the workplace, earnings, and the days of work available.

3. Would you say that domestic workers like housemaids are also casual workers? Why? Describe the workday of one such woman detailing the work she does in other peoples' houses.

दफ़्तर में

In the office area

Call centre

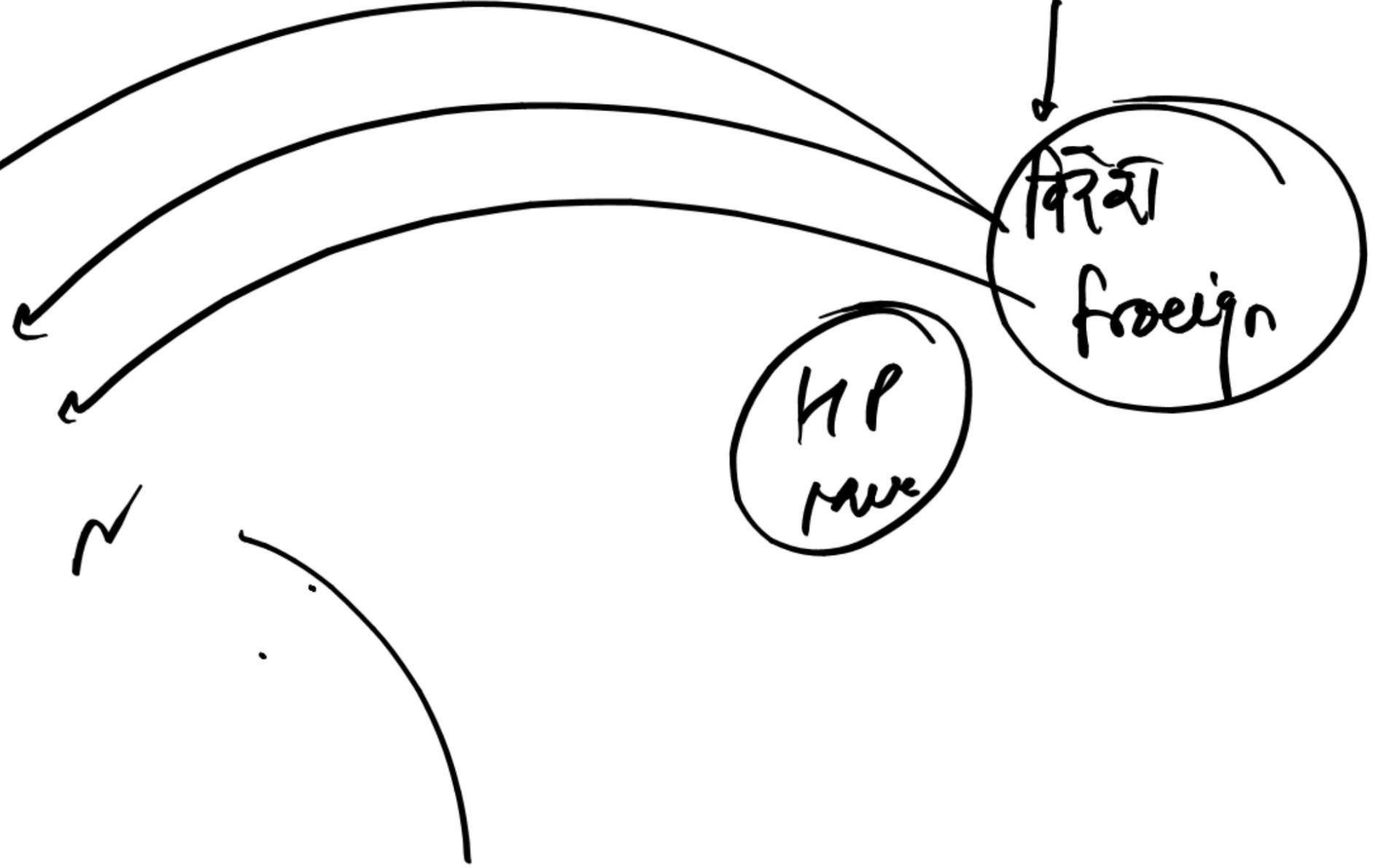
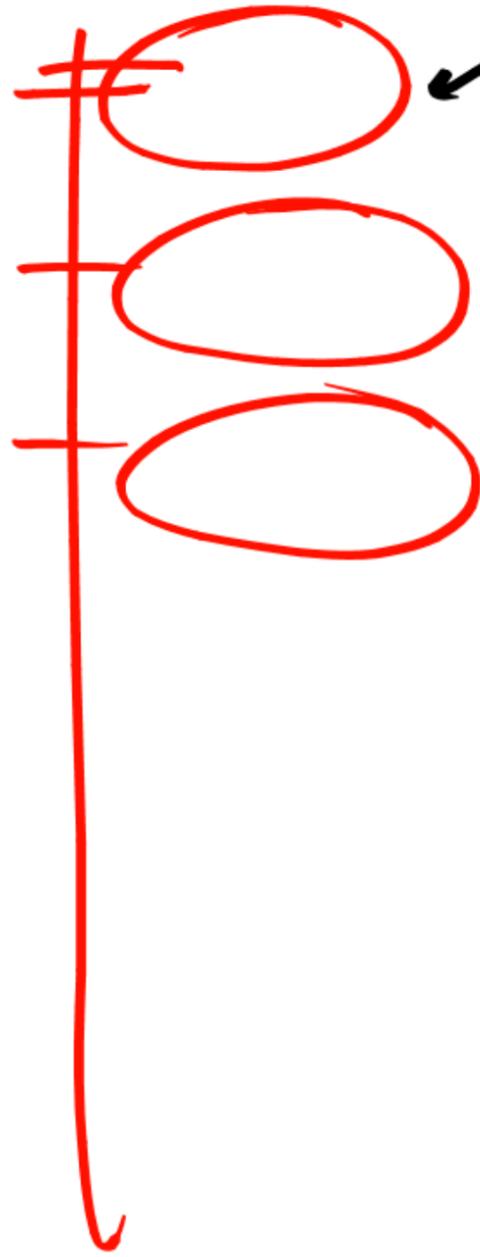


महानगरों में कॉल सेंटरों में काम करना रोजगार का एक नया क्षेत्र है। उपभोक्ता टी.वी., फ्रिज जैसे सामानों को खरीदते हैं, बैंक और फ़ोन जैसी सेवाओं का उपयोग करते हैं। कॉल सेंटर एक केंद्रीकृत दफ़्तर है जहाँ एक ही जगह से उपभोक्ताओं की समस्याओं और उनसे जुड़े सवालों से संबंधित जानकारी दी जाती है। कॉल सेंटर प्रायः हॉलनुमा कमरों में चलाए जाते हैं। उनमें अलग-अलग खाने बने रहते हैं। वहाँ कंप्यूटर, टेलीफ़ोन, हेडफ़ोन और स्पीकर लगे रहते हैं।

भारत इस क्षेत्र में एक महत्वपूर्ण केंद्र बन गया है। यहाँ न केवल भारतीय कंपनियाँ बल्कि विदेशी कंपनियाँ भी अपने कॉल सेंटर खोलती हैं। विदेशी कंपनियों के आकर्षण का कारण है कि यहाँ अंग्रेज़ी बोलने वाले लोग आसानी से और कम वेतन पर मिल जाते हैं।

Working in Call Centres is a new form of employment in the big cities. A Call Centre is a centralised office that deals with problems and questions that consumers/ customers have regarding goods purchased and services like banking, ticket booking, etc. Call Centres are generally set up as large rooms with work stations that include a computer, a telephone set and supervisor's stations. India has become a major centre not only for Indian companies but also foreign companies. They set up Call Centres here as they can get people who can speak English and will work for lower wages.

Call centre



मेरी मौसी सुधा विपणन प्रबंधक यानी मार्केटिंग मैनेजर हैं। उन्होंने हमें शाम साढ़े पाँच से पहले अपने दफ़्तर पहुँचने को कहा था। हमने सोचा कि देर न हो जाए इसीलिए ऑटोरिक्शा ले लिया जिसने हमें बिल्कुल समय पर पहुँचा दिया। उनका दफ़्तर ऐसी जगह पर था जहाँ चारों तरफ बड़ी-बड़ी इमारतें थीं। उनमें से सैकड़ों लोग बाहर आ रहे थे। कुछ कार पार्किंग की तरफ बढ़ रहे थे और कुछ बसों की पंक्तियों की तरफ।

My aunt, Sudha works as a Marketing Manager. She had asked us to reach her office before 5.30 p.m. We thought we'd get late so we took an autorickshaw that managed to get us there just in time. Her office was in an area surrounded by tall buildings. There were hundreds of people coming out. Some headed for the car park while others went towards the row of buses.

मौसी एक बिस्कुट बनाने वाली कंपनी में मैनेजर का काम करती हैं। बिस्कुट शहर के बाहर एक फ़ैक्ट्री में बनाए जाते हैं। मौसी पचास विक्रेताओं (सेल्समैन) के काम का निरीक्षण करती हैं जो शहर के विभिन्न भागों में आते-जाते हैं। ये लोग दुकानदारों से बड़े-बड़े आर्डर लेते हैं और उनसे भुगतान इकट्ठा करते हैं।

My aunt is a marketing manager in a company which manufactures biscuits. The factory where the biscuits are made is outside the city. She supervises the work of 50 salespersons who travel to different parts

काम को सुचारु रूप से चलाने के लिए मौसी ने शहर को छः भागों में बाँट दिया है और वे हर हफ्ते एक भाग के विक्रेताओं से मिलती हैं। वे उनकी प्रगति रपट देखती हैं और उनकी समस्याओं पर चर्चा करती हैं। उनको पूरे शहर में बिक्री की योजना बनानी होती है और अक्सर देर रात तक काम करना पड़ता है। उन्हें काम के सिलसिले में यात्राएँ भी करनी पड़ती हैं। मौसी को नियमित तनख्वाह मिलती है और वह बिस्कुट कंपनी की स्थायी कर्मचारी हैं। वे यह उम्मीद रख सकती हैं कि उनकी नौकरी लंबे समय तक चलेगी। स्थायी कर्मचारी होने के कारण उनको निम्नलिखित फायदे भी मिलते हैं—

of the city. They get orders from shopkeepers and collect payments from them. She has divided the city into six regions and once a week she meets the salespersons of each region. She checks their progress report and discusses problems they face. She has to plan the sales in the entire city and often has to work late and travel to different places.

She gets a regular salary every month and is a permanent worker with the company. She can expect her job to continue for a long period of time. Being a permanent worker she also gets other benefits such as the following:

बुढ़ापे के लिए बचत – उनकी तनख्वाह
का एक भाग भविष्य निधि में सरकार के पास
डाल दिया जाता है। इस बचत पर ब्याज भी
मिलता है। नौकरी से सेवानिवृत्त होने पर यह पैसा
मिल जाता है।

Savings for old age: A part of her salary is kept in a fund with the government. She will earn interest on these savings. When she retires from this job she will get this money and she can then live on that.

छुट्टियाँ – इतवार और राष्ट्रीय त्योहारों के लिए छुट्टी मिलती है। उनको वार्षिक छुट्टी के रूप में भी कुछ दिन मिलते हैं।

Holidays: She gets off on Sundays and national holidays. She also gets some days as annual leave.

परिवार के लिए चिकित्सा की सुविधाएँ—
कंपनी एक सीमा तक कर्मचारी और उनके परिवारजनों के इलाज का खर्चा उठाती है। अगर तबीयत खराब हो जाए तो कर्मचारी को बीमारी के दौरान छुट्टी मिलती है।

शहर में ऐसे कई कर्मचारी होते हैं जो दफ्तरों, फ़ैक्ट्रियों और सरकारी विभागों में काम करते हैं जहाँ

Medical facilities for her family: Her company pays the medical expenses up to a certain amount for her and her family members. She gets medical leave if she falls ill and her salary is not cut if she takes this leave.

There are many workers in the city who work in offices, factories, and government departments where they are employed as regular and permanent workers.

उन्हें नियमित और स्थायी कर्मचारी की तरह रोज़गार मिलता है। वे लगातर उसी दफ़्तर या फ़ैक्ट्री में काम पर जाते हैं। उनका काम भी तय होता है। उनको हर महीने तनख़्वाह मिलती है। अगर फ़ैक्ट्री में काम कम हो तो भी उन्हें अनियमित रूप से काम करने वाले मज़दूरों की तरह निकाला नहीं जाता।

They attend the same office or factory regularly. Their work is clearly identified. They get a regular salary. Unlike casual workers they will not be asked to leave if the factory does not have much work.

आखिर दिन खत्म हुआ और हम मौसी की कार में थकी-माँदी बैठ गई। लेकिन आज बहुत मज़ा आया। मैंने सोचा कि कितना अच्छा है कि शहर में इतने सारे लोग इतनी तरह का काम करते हैं। वे कभी एक-दूसरे से मिलते भी नहीं, मगर उनका काम उन्हें बाँधता है और शहरी जीवन को बनाए रखता है।

At the end of the day we got into my aunt's car, exhausted. But it had been so much fun! And I thought, how interesting that so many people do so many different things in the city. They've probably never met each other but it is their work that ties them together and helps to make up city life.

अभ्यास

1. नीचे लेबर चौक पर आने वाले मज़दूरों की ज़िंदगी का विवरण दिया गया है। इसे पढ़िए और आपस में चर्चा कीजिए कि लेबर चौक पर आने वाले मज़दूरों के जीवन की क्या स्थिति है?

लेबर चौक पर जो मज़दूर रहते हैं उनमें से ज़्यादातर अपने रहने की स्थायी व्यवस्था नहीं कर पाते और इसलिए वे चौक के पास फुटपाथ पर सोते हैं या फिर पास के रात्रि विश्राम गृह (रैन बसेरा) में रहते हैं। इसे नगरनिगम चलाता है और इसमें छः रुपया एक बिस्तर का प्रतिदिन किराया देना पड़ता है। सामान की सुरक्षा का कोई इंतज़ाम न रहने के कारण वे वहाँ के चाय या पान-बीड़ी वालों की दुकानों को बैंक के रूप में इस्तेमाल करते हैं। उनके पास वे पैसा जमा करते हैं और उनसे उधार भी लेते हैं। वे अपने औज़ारों को रात में उनके पास हिफ़ाजत के लिए छोड़ देते हैं। दुकानदार मज़दूरों के सामान की सुरक्षा के साथ ज़रूरत पड़ने पर उन्हें कर्ज़ भी देते हैं।

स्रोत — हिन्दू ऑन लाइन, अमन सेठी

QUESTIONS

1. Read and discuss the following description of the living conditions of workers who come to the labour chowk.

Most workers that we find at the labour chowk cannot afford permanent accommodation and so sleep on pavements near the chowk, or they pay Rs 6 a night for a bed at a nearby night shelter run by the Municipal Corporation. To compensate for the lack of security, local tea and cigarette shops function as banks, moneylenders and safety lockers, all rolled into one. Most workers leave their tools at these shops for the night for safekeeping, and pass on any extra money to them. The shopkeepers keep the money safely and also offer loans to labourers in need.

Source: Aman Sethi, Hindu On-line

2. निम्नलिखित तालिका को पूरा कीजिए और उनका काम किस तरह से अलग है इसका वर्णन कीजिए।

नाम	काम की जगह	आय	काम की सुरक्षा	सुविधाएँ	स्वयं का काम या रोज़गार
बच्चू माँझी		₹ 100 प्रतिदिन			
हरप्रीत और वंदना					स्वयं का काम
निर्मला			कोई सुरक्षा नहीं		
सुधा	कंपनी	₹ 30,000 प्रतिमाह			

2. Complete the following table and discuss how their work is different:

Name	Place of work	Earnings	Security of work	Benefits received	Work on their own or employed
Bachchu Manjhi		Rs 100 a day			
Harpreet, Vandana					Work on their own
Nirmala			No security		
Sudha	Company	Rs 30,000 p.m.			

3. एक स्थायी और नियमित नौकरी अनियमित काम से किस तरह अलग है?
4. सुधा को अपने वेतन के अलावा और कौन-से लाभ मिलते हैं?
5. नीचे दी गई तालिका में अपने परिचित बाज़ार की दुकानों या दफ़्तरों के नाम भरें कि वे किस प्रकार की चीज़ें या सेवाएँ मुहैया कराते हैं?

Permanent?

7

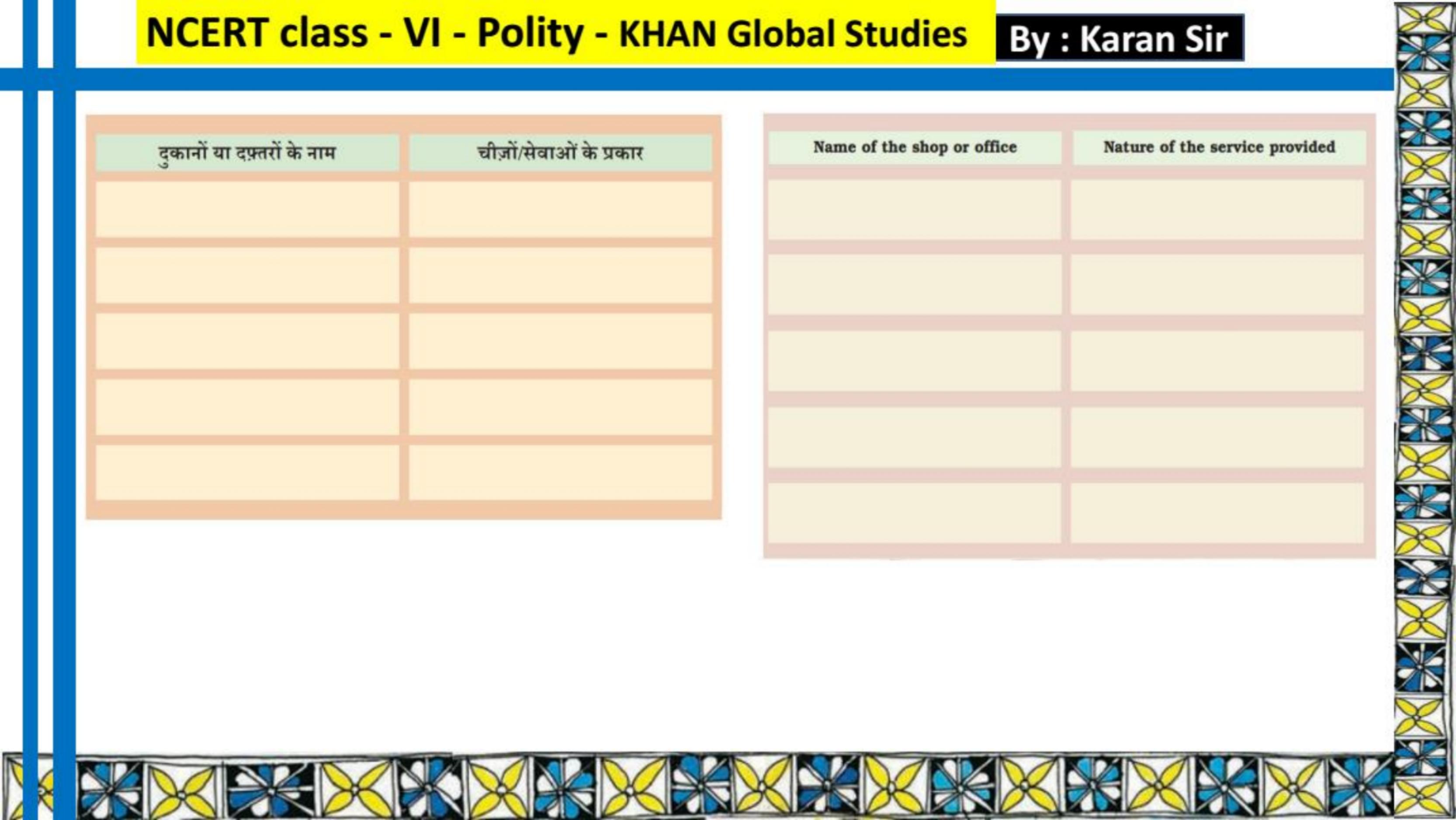
3. In what ways is a permanent and regular job different from a casual job? Discuss.

4. What benefits does Sudha get along with her salary?

5. Fill in the following table to show the services provided by people in the markets which you visit frequently.

दुकानों या दफ्तरों के नाम	चीज़ों/सेवाओं के प्रकार

Name of the shop or office	Nature of the service provided



Self employed **problem** →

गाँव

Street vendors

Street - सड़क

- News Paper
- सब्जी vegetable
- फल fruit
- etc.

शहर = **सारां**

शहरी Urban Area

आजीविका के साधन
Means of livelihood

Market

दुकान → Small Showroom

आजीविका

Factory

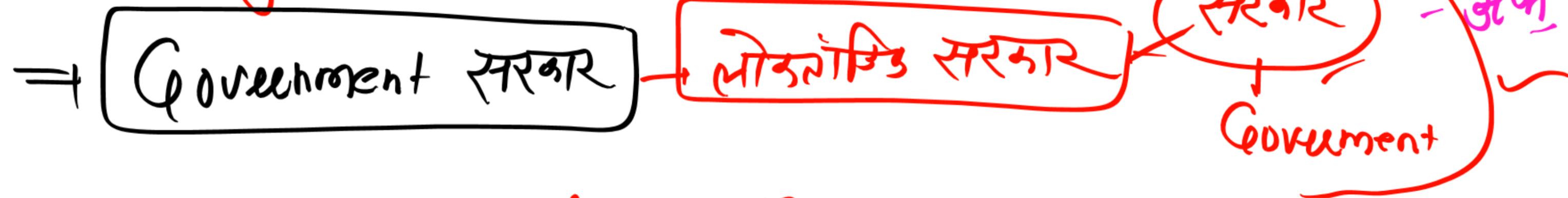
दुकान
दुकान

working & permanent

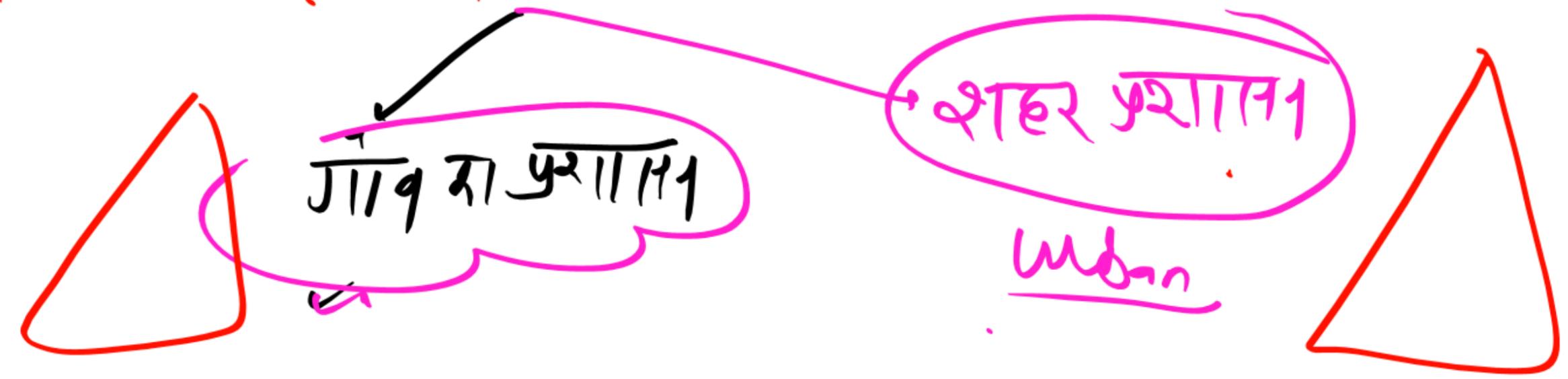
Office

Call centre
Marketing
Sales

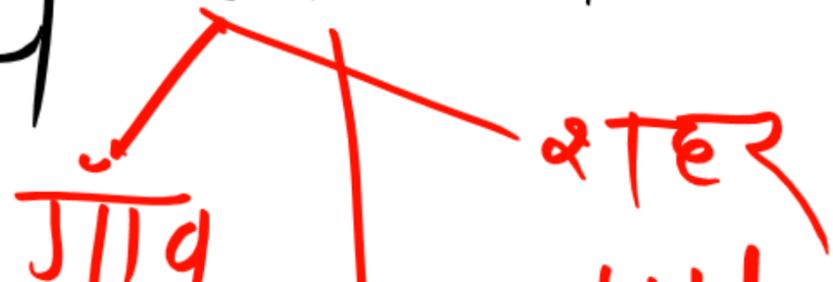
=> Diversity - विविधता ✓
[विविधता
भेदभाव] ✓ **म्या है!** ✓



=> Local Govt - स्वासीय सरकार



=> Meaning of Urban - साजीविक।



धन्यवाद